

Delvotest® Incubator

EN Operation Manual

DE Betriebsanleitung

FR Manuel d'utilisation

ES Manual de utilización

PT Operation Manual

NL Gebruikershandleiding

TR Kullanım Kılavuzu

IT Manuale d'uso

RU Руководство по эксплуатации



DSM

BRIGHT SCIENCE. BRIGHTER LIVING.

EN Although diligent care has been used to ensure that the information provided herein is accurate, nothing contained herein can be construed to imply any representation or warranty for which we assume legal responsibility, including without limitation any warranties as to the accuracy, currency or completeness of this information or of non-infringement of third party intellectual property rights. The content of this document is subject to change without further notice. This document is non-controlled and will not be automatically replaced when changed. Please contact us for the latest version of this document or for further information. Since the user's product formulations, specific use applications and conditions of use are beyond our control, we make no warranty or representation regarding the results which may be obtained by the user. It shall be the responsibility of the user to determine the suitability of our products for the user's specific purposes and the legal status for the user's intended use of our products.

DE Obwohl sorgfältig auf die Richtigkeit der in diesem Dokument enthaltenen Angaben geachtet wurde, ist nichts in diesem Dokument als eine Zusicherung oder Gewährleistung auszulegen, für die wir eine Rechtshaftung übernehmen; dazu gehören auch ohne Beschränkung darauf etwaige Gewährleistungen hinsichtlich der Richtigkeit, Gültigkeit oder Vollständigkeit dieser Angaben sowie der Nichtverletzung von geistigen Eigentumsrechten Dritter. Inhaltliche Änderungen dieses Dokuments bleiben ohne Ankündigung jederzeit vorbehalten. Dieses Dokument wird nicht kontrolliert und bei Änderungen nicht automatisch ersetzt. Die jeweils aktuelle Version dieses Dokuments sowie weitere Informationen können jederzeit angefordert werden. Da die Produktformulierungen, spezifischen Gebrauchsbedingungen und Gebrauchsbedingungen des Benutzers nicht unter unserer Kontrolle stehen, geben wir keine Zusicherung oder Gewährleistung hinsichtlich der vom Benutzer möglicherweise erzielten Ergebnisse. Die Feststellung der Eignung unserer Produkte für die spezifischen Zwecke des Benutzers sowie des Rechtsstatus für die vom Benutzer beabsichtigte Verwendung unserer Produkte obliegen dem Benutzer.

FR Malgré le soin et les efforts apportés pour assurer l'exactitude des informations fournies dans ce document, aucune de ses dispositions ne peut être interprétée comme comportant une déclaration ou garantie de quelque nature que ce soit dont nous assumons la responsabilité légale, comprenant et non limitée à toute garantie quant à l'exactitude, la mise à jour ou l'exhaustivité desdites informations ou concernant la non-violation de droits de propriété intellectuelle de tiers. Le contenu du présent document est susceptible d'être modifié sans préavis. Le présent document, dont le contenu n'est pas vérifié, ne sera pas automatiquement remplacé à la suite de modifications. Veuillez nous contacter pour obtenir la dernière version de ce document ou des informations supplémentaires. Les formulations de produits, les applications d'usage spécifique et les conditions d'utilisation de l'utilisateur étant indépendantes de notre volonté, nous n'offrons aucune garantie ou déclaration relative aux résultats pouvant être obtenus par l'utilisateur. Il appartient à l'utilisateur de déterminer si nos produits conviennent aux emplois spécifiques de l'utilisateur et d'établir le statut juridique pour l'usage de nos produits tel que prévu par l'utilisateur.

ES Aunque se ha prestado el debido cuidado para asegurarse que la información proporcionada en este documento es exacta, nada de lo en él contenido puede interpretarse que implica cualquier tipo de afirmación o garantía por la cual asumamos responsabilidad legal, incluyendo, sin limitación, cualquier garantía sobre la exactitud, vigencia o integridad de esta información o sobre la no infracción de los derechos de la propiedad intelectual de terceros. El contenido del presente documento está sujeto a cambios sin previo aviso. Este es un documento no controlado y no será sustituido automáticamente al efectuarse cambios. Se ruega ponerse en contacto con nosotros para obtener la última versión del presente documento o para información adicional. Puesto que las fórmulas del producto del usuario, sus específicas aplicaciones de uso, y las condiciones de uso están fuera de nuestro control, no damos ninguna garantía ni afirmación sobre los resultados que se puedan obtener por el usuario. Es responsabilidad del usuario determinar la idoneidad de nuestros productos para sus fines específicos, así como la legalidad del uso que el usuario se propone dar a nuestros productos.

PT Embora um grande cuidado seja tomado para assegurar que as informações contidas neste documento sejam precisas, nada aqui contido deve ser interpretado no sentido de implicar qualquer declaração ou garantia para a qual possamos assumir responsabilidade jurídica, incluindo, sem limitação, qualquer garantia quanto à exatidão, atualidade ou integridade dessas informações ou de não-violação de direitos de propriedade intelectual de terceiros. O conteúdo deste documento está sujeito a alteração sem aviso prévio. Este documento é classificado como não controlado e não será substituído automaticamente quando alterado. Entre em contato conosco para obter a versão mais recente deste documento ou para mais informações. Como as formulações do produto do usuário, bem como aplicações e condições de uso específicas estão além do nosso controle, não damos nenhuma garantia ou fazemos qualquer declaração quanto aos resultados que podem ser obtidos pelo usuário. O usuário será responsável por determinar a adequação dos nossos produtos para suas finalidades específicas e o estatuto legal da utilização que pretende dar a nossos produtos.

NL Hoewel de grootst mogelijke zorg is betracht om te garanderen dat de hier weergegeven informatie nauwkeurig is, kan niets dat hierin wordt vermeld, worden opgevat als een verklaring of garantie waarvoor we wettelijke aansprakelijkheid aanvaarden; dit geldt inclusief en zonder beperking voor garanties betreffende nauwkeurigheid, volledigheid en actualiteit van deze informatie. Ook wordt niet gegarandeerd dat er geen inbreuk wordt gemaakt op de intellectuele eigendomsrechten van derden. De inhoud van dit document kan zonder nadere kennisgeving worden gewijzigd. Dit is een niet gecontroleerd document en wordt bij wijzigingen niet automatisch vervangen. Neem contact met ons op indien u de meest recente versie of nadere informatie van ons wilt ontvangen. Daar de productformuleringen van de gebruiker, specifieke toepassingen en de omstandigheden waaronder het product wordt gebruikt buiten onze controle liggen geven wij geen garantie of voorstelling met betrekking tot de resultaten die door de gebruiker kunnen worden behaald. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te bepalen of onze producten geschikt zijn voor het specifieke doel waarvoor hij of zij ons product wil gebruiken. Ook is de gebruiker verantwoordelijk voor de wettelijke status van het voorgenomen gebruik van onze producten.

TR Burada verilen bilgilerin doğru olması için gerekli özen gösterilmiş olsa da, buradaki hiçbir bilgi, bilgilerin doğruluğu, geçerliliği veya eksiksizliği ya da üçüncü taraf fikri mülkiyet haklarının ihlal edilmemesi dahil fakat bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir konuda yasal sorumluluk kabul ettiğimiz yönünde bir beyan ya da garanti anlamına gelemez. Bu belgenin içeriği haber verilmeksizin değiştirilebilir. Bu belge kontrol edilmemektedir ve değiştirildiğinde otomatik olarak yerine yenisi geçmez. Bu belgenin en son sürümü veya daha fazla bilgi için lütfen bizimle iletişim kurun. Kullanıcının ürün formülasyonları, özel kullanım uygulamaları ve kullanım koşulları kontrolümüz dışında olduğundan, kullanıcı tarafından elde edilebilecek sonuçlarla ilgili herhangi bir beyan veya taahhütte bulunulmaz. Ürünlerimizimizi kullanıcıya özel amaçlara uygunluğunu ve kullanıcının ürünlerimizi kullanım amacının yasal durumunu belirlemek kullanıcının sorumluluğundadır.

IT Nonostante il massimo impegno per far sì che le informazioni fornite nel presente documento siano accurate, nulla di quanto riportato può essere considerato implicazione o garanzia per cui assumiamo la responsabilità legale in merito alla precisione, validità o completezza delle informazioni medesime o alla non-violazione dei diritti di proprietà intellettuale di terzi. Il contenuto del presente manuale è soggetto a modifiche senza preavviso. Il presente documento non è controllato e non sarà sostituito automaticamente in caso di modifiche. Si prega di contattarci per ricevere l'ultima versione del presente documento o ulteriori informazioni. Dal momento che le formulazioni del prodotto, le applicazioni d'uso specifiche e le condizioni d'uso dell'utente sono al di fuori del nostro controllo, non diamo garanzie circa i risultati che questi può ottenere. Sarà responsabilità dell'utente valutare l'adeguatezza dei nostri prodotti ai propri obiettivi specifici e lo status giuridico dell'uso previsto dei nostri prodotti da parte dell'utente.

RU Хотя точность представленной информации тщательно проверена, ничто из содержащегося в настоящем документе не может рассматриваться как обязательства или гарантии, которые налагают на нас юридическую ответственность, включая, без ограничений, гарантии точности, действительности и полноты представленной информации, а также гарантии соблюдения прав интеллектуальной собственности третьего лица. Содержание данного документа может быть изменено без предварительного уведомления. Данное руководство не относится к контролируемой документации и не подлежит автоматической замене при внесении изменений. Вы можете обратиться к нам для получения последней версии данного руководства или дополнительной информации. Ввиду того, что состав продуктов, исследуемых пользователем, а также специфические цели и условия применения устройства находятся вне нашего контроля, мы не предоставляем гарантий и не берем на себя никаких обязательств в отношении результатов, которые может получить пользователь. Оценка соответствия наших изделий специфическим задачам и определение правового статуса планируемого использования этих изделий являются обязанностями пользователя.

Delvotest[®] Incubator

Operation Manual

Version 3.0 - May 2017

Introduction

Thank you for purchasing our product: Delvotest[®] Incubator. This manual for users contains information and instructions for operation of the incubator. The Delvotest[®] Incubator is designed to be used with the Delvotest[®] series of antibiotic test kits.

Opening Check

Please check the instrument and adaptor when you first open the packing case. If you find there is something wrong with the instrument and/or the adaptor, contact your local DSM representative for assistance.

Package Contents

No.	Item	Type	QTY
1	Delvotest [®] Incubator	MiniS	1
2	Adaptor (multi plug)	DC12V 18W	1
3	Manual		1



Safety precautions

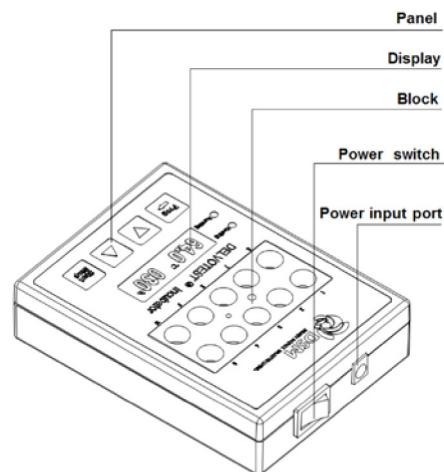
- Read the manual carefully before operation.
- This product should be used indoor, on a level surface.
- The metal block heats up during use, do not touch to avoid injuries. Also keep in mind it needs time to cool down after use.
- The operator should not open or repair the instrument by himself. Contact your local DSM representative for assistance.
- The instrument should be used in a location where the temperature is between 5 °C (40 °F) and 35 °C (100 °F). It should not be placed near an open window, or in direct sunlight. The place should not contain corrosive gas or be near a strong disturbing magnetic field. Do not put the instrument in a wet and/or dusty place. The incubator should not be used in a room where antibiotic drugs are stored.
- Power off when you finish your work. Pull out the connector plug when the instrument will not be used for a long time and prevent dust by storing it accordingly.

Cleaning instructions

Power off when cleaning the instrument. If the instrument gets dirty, clean it with a dry cloth. The wells in the block should be cleaned with a dry cloth or tissue. Do not use water or any other liquids.

Pre-programmed settings

Delvotest [®] BLF 1-step (fast test)		
Program: Pr A	Temperature: 64 °C	Time: 7 minutes
Delvotest [®] T (broad spectrum test)		
Program: Pr b	Temperature: 64 °C	Time: 3 hours 15 minutes
Delvotest [®] BLF 2-step (fast test)		
Program: Pr d	Temperature 1: 64 °C	Time 1: 2 minutes
	Temperature 2: 64 °C	Time 2: 3 minutes



Operation guide

Installing the device

- Place the incubator on a level and horizontal surface.
- Insert the power connector of the adaptor to the power input port of the device and insert the adaptor itself to the main power supply 100~240V.
- The main switch is on the rear of the device, push "I" to power on the device, and push "O" to power off the device. Turn on the device.
- The incubator will heat up to the last used temperature, at first use this is pre-set to 64°C. The green light next to "Heating" will flash when heating up, this usually takes 10-15 minutes. When the set temperature is reached, the light will stop flashing and turn green. Please ignore the displayed time.

How to choose a program

This device has five programs: Pr A, Pr b, Pr C, Pr d, and Pr E.

- Pr A** has one mode that will sound a beep once the set time is reached. The operator sets the temperature and time. After running Pr A, the temperature will stay at the set temperature.
- Pr b** has one mode that will sound a beep once the set time is reached. The operator sets the temperature and time. After running Pr b, the heating will stop and the temperature will cool down to Room Temperature.
- Pr C** has two modes. For each mode the operator sets the temperature and time. When starting Pr C, the first timer will start. At the end of this time, the device will automatically start the second timer. After finishing the second time, the device will keep the temperature set for the second mode.
- Pr d** has two modes. For each mode the operator sets the temperature and time. When starting Pr d, the first timer will start. At the end of this time, the device will beep. The operator has to manually start the second timer. After finishing the second time, the device will keep the temperature set for the second mode.
- Pr E** has five modes (P1, P2, P3, P4 and P5). For all of these, the operator sets temperature and time. The temperature for all modes will be the same. The time is measured in hours and can be different. P1, P2, P3, P4 and P5 can run independently.

How to select a program

- Press and hold "Prog. →" and "▼" for 10 seconds to be able to choose a program.
- Press "▲" or "▼" to choose the desired program.
- Press "Start/Stop" to confirm and exit this mode.

Setting program Pr A and Pr b

Once you have selected Pr A/Pr B, follow these steps.

After 5 seconds without input, the device will exit the setting mode. If step 2, 3 and/or 4 have not been fully finished yet, start at step 1 again. Each program can be cancelled during running, by pressing "Start/Stop" for 3 seconds.

- Press and hold "Prog. →" for 3 seconds to set the parameters.
- The temperature option will flicker. Set the temperature, by pressing "▲" or "▼". Confirm the temperature by pressing "Prog. →".
- The time option will flicker. Set the time, by pressing "▲" or "▼". Confirm the time by pressing "Prog. →".
- The time unit option will flicker. Set the time unit, by pressing "▲" or "▼".
- Wait 5 seconds and the device will automatically confirm your settings. The display will stop flickering.
- Wait for the device to reach the temperature set in step 2.
- Press "Start/Stop" to run the program. The green light next to 'Running' will light up. The device will beep when the program ends and the green light next to 'Running' will go out.

40.0 °C	024 ^h
60.0 °C	024 ^h
60.0 °C	048 ^h

Setting program Pr C and Pr d

Once you have selected Pr C/Pr d, follow these steps.

After 5 seconds without input, the device will exit the setting mode. If step 2, 3, 4, 5, 6 and/or 7 have not been fully finished yet, start at step 1 again. Mode 1 is identified with a black square displayed in the right top corner. Mode 2 is identified with 2 black squares displayed in the right top corner. Each program can be cancelled during running, by pressing the "Start/Stop" for 3 seconds.

- Press and hold "Prog. →" for 3 seconds to set the parameters.
 - The mode 1 temperature option will flicker. Set the mode 1 temperature, by pressing "▲" or "▼". Confirm the mode 1 temperature by pressing "Prog. →".
 - The mode 1 time option will flicker. Set the mode 1 time, by pressing "▲" or "▼". Confirm the mode 1 time by pressing "Prog. →".
 - The mode 1 time unit option will flicker. Set the mode 1 time unit, by pressing "▲" or "▼". Confirm the mode 1 time unit by pressing "Prog. →".
 - The mode 2 temperature option will flicker. Set the mode 2 temperature, by pressing "▲" or "▼". Confirm the mode 2 temperature by pressing "Prog. →".
 - The mode 2 time option will flicker. Set the mode 2 time, by pressing "▲" or "▼". Confirm the mode 2 time by pressing "Prog. →".
 - The mode 2 time unit option will flicker. Set the mode 2 time unit, by pressing "▲" or "▼".
 - Wait 5 seconds and the device will automatically confirm your settings. The display will stop flickering and show the mode 1 settings.
 - Wait for the device to reach the temperature set in step 2.
 - Press "Start/Stop" to run the program. The green light next to 'Running' will light up.
- For **Pr C** the device will beep when the program ends and the green light next to 'Running' will go out. For **Pr d**, the device will beep when mode 1 is finished, displaying "go on". Press "Start/Stop" to cancel the beep. Press "Start/Stop" again to start mode 2. The device will beep again when mode 2 ends. The program has finished and the green light next to 'Running' will go out.

40.0 °C	024 ^h	■
37.0 °C	024 ^h	■
37.0 °C	012 ^h	■ ■
Mode 1		
40.0 °C	024 ^h	■ ■
64.0 °C	048 ^h	■ ■
64.0 °C	048 ^h	■ ■
Mode 2		